

PORSZÍVÓ CV 430 WD

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Lefordított használati utasítás



NORTON[®]

SAINT-GOBAIN

clipper[®]



CE Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott gyártó:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES SA
190 KENNEDY BD. JF
L-4930 BASCHARAGE

Kijelenti, hogy a következő új berendezések:

Porszívó: **PORELSZÍVÓ CV 430 P 230V WD**

Kód: **70184632736**

PORELSZÍVÓ CV 430 P 110V WD

Kód: **70184632994**

PORELSZÍVÓ CV 430 I 230V WD

Kód: **70184632741**

PORLEVÉL CV 430 I 110V WD

Kód: **70184633140**

megfelel az Útmutató előírásainak:

- **"Gépek" 2006/42/EK**
- **"Elektromágneses kompatibilitás" 2014/30/EU**
- **"Alacsony feszültség" 2014/35/EU**

És az európai szabvány szerint:

- **EN ISO 12100**
- **EN 60204-1**
- **EN 61000-6-3**

Érvényes a következő sorozatszámú gépekre: 4503430198001

Ahol a műszaki dokumentumokat tárolják:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. JF Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBURG Ez a megfelelőségi nyilatkozat semmissé válik, ha a terméket a hozzájárulásunk nélkül feldolgozzák vagy módosítják.

Bascharage, 2023.08.24.

François Chianese, meghatalmazott képviselő és a műszaki dokumentációért felelős.
Bascharage, Luxemburg.

CV 430 WD
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TARTALOMJEGYZÉK

<u>1</u>	<u>Bevezetés</u>	<u>6</u>
<u>2</u>	<u>Rendeltetésszerű használat</u>	<u>6</u>
<u>3</u>	<u>Biztonsági utasítások</u>	<u>6</u>
<u>4</u>	<u>A gép adatai.....</u>	<u>8</u>
<i>4.1</i>	<i>A gép leírása</i>	<i>8</i>
<i>4.2</i>	<i>Műszaki adatok</i>	<i>9</i>
<i>4.3</i>	<i>Gépbetét</i>	<i>10</i>
<u>5</u>	<u>Teljesítménytűrések.....</u>	<u>10</u>
<u>6</u>	<u>A porszívó használata</u>	<u>11</u>
<i>6.1</i>	<i>Porelszívás / használati utasítás</i>	<i>11</i>
<i>6.2</i>	<i>Folyadékszívás / használati utasítás</i>	<i>12</i>
<u>7</u>	<u>Karbantartás.....</u>	<u>13</u>
<u>8</u>	<u>A termék élettartamának vége</u>	<u>13</u>
<u>9</u>	<u>Üzemzavarok - okok és javítások</u>	<u>14</u>
<i>9.1</i>	<i>Hibakövetés.....</i>	<i>14</i>
<i>9.2</i>	<i>Értékesítés utáni szolgáltatás.....</i>	<i>14</i>
<i>9.3</i>	<i>Alkatrészecskék</i>	<i>15</i>

1. Bemutatkozás

Ez a kézikönyv leírja a porszívó funkcióit.

A vevő felelőssége annak biztosítása, hogy a porszívót olyan személyek használják, akik elolvasták ezt a kézikönyvet. A vásárló semmilyen módon nem jogosult a vákuumot módosítani vagy megváltoztatni, a garancia visszavonásával és a gyártó cég felelősségének mentesülésével, bármilyen anyagi vagy személyi kár tekintetében.

Ha a használati útmutató elveszett vagy megsérült, forduljon a gyártóhoz.

Ha a porszívót eladják, kérjük, adja át ezt a használati útmutatót a leendő tulajdonosnak, vagy mutassa meg a gyártó referenciáit.

A porszívót a kiszállítás előtt és megfelelő működésének biztosítása érdekében elektromos vizsgálatnak vetjük alá, szigorú belső eljárások szerint, a korszerű elektromos vizsgálatra jellemző berendezések segítségével, évente kalibrálva.

2 Rendeltetésszerű használat

Alkalmas por és folyadékok felszívására.

Robusztus és erős, könnyen használható, a tartozékoknak köszönhetően valóban hatékony eszköz a mély és gyors tisztításhoz. Ezt az eszközt kereskedelmi használatra tervezték; Például szállodákban, iskolákban, kórházakban, ügynökségekben, üzletekben, irodákban és kölcsönző irodákban.

3 Biztonsági utasítások

A porszívó használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, hogy mindig biztonságosan működhessen.

Figyelem: A készülék használata előtt a készülék minden alkatrészét megfelelően fel kell szerelni. Ellenőrizze, hogy a tervezett szűrőelemek megfelelően vannak-e beépítve és hatékonyak-e.

- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalata és készségei.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A kezelőket megfelelően ki kell tanítani a készülék használatára vonatkozóan.
- A csomagolás elemei potenciális veszélyt jelenthetnek (pl. műanyag zacskók): tartsa távol gyermekektől, háziállatoktól és olyan személyektől, akik nincsenek tisztában saját cselekedeteikkel.
- A csomagolás megfelelő ártalmatlanítása érdekében tartsa be a helyi jogszabályokat.
- Győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett elektromos értékek megfelelnek annak a hálózatnak, amelyre a készüléket csatlakoztatni kívánják, és hogy az aljzat illeszkedik a készülék csatlakozójához.
- A porszívó használatakor ügyeljen arra, hogy a tápkábel mindig teljesen le legyen tekerve.
- Ne érintse meg/használja a csatlakozódugót és a porszívót nedves kézzel.
- Ne szívjon fel olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a szűrőelemeket (pl. üvegtörmelék, fém stb.).
- Soha ne húzza vagy emelje fel a készüléket az elektromos kábellel.
- Ne merítse a készüléket vízbe a tisztításhoz, és ne mossa vízszaggal.
- Ne használja a készüléket 2000 m-nél nagyobb magasságban.

- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por összegyűjtésére.
- Ne szívjon fel izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy mérgező anyagokat/keverékeket. A maximális megengedett üzemi hőmérséklet 40°C (104°F).

A jelen kézikönyvben jelzettektől eltérő használat veszélyt jelenthet, ezért kerülni kell.

Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha már nem használja, és minden esetben tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akiknek nincs tudomása a tevékenységükről.

- A készüléket stabil és biztonságos, nem ferde felületen kell használni, felszerelni, tárolni és szállítani.
- Ezt a készüléket a súlyát figyelembe véve stabil és biztonságos felületen, nem ferdén és csak zárt és nedvességtől mentes helyen kell tárolni.
- Soha ne irányítsa a szívónyílást emberek vagy állatok testrészei felé – pl. szem, fül, száj stb. Ez nagyon veszélyes lehet.
- Csak a készülékhez mellékelt vagy esetleg a használati útmutatóban megadott tartozékokat használja. A különböző tartozékok használata veszélyeztetheti a biztonságot.
- A készülék nem alkalmas olyan környezetben, ahol az elektrosztatikus kisülés vagy a szikrák károsíthatják az elektromos alkatrészeket vagy az embereket.

A készülék bármilyen módosítása tilos. A porszívó csalárd kezelése nemcsak a gyártói garancialevél törlesztését vonja maga után, hanem tüzet vagy sérülést, akár halált is okozhat a felhasználónak.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi vagy anyagi károkért, amelyek ezen utasítások be nem tartásából vagy a készülék indokolatlan használatából erednek.

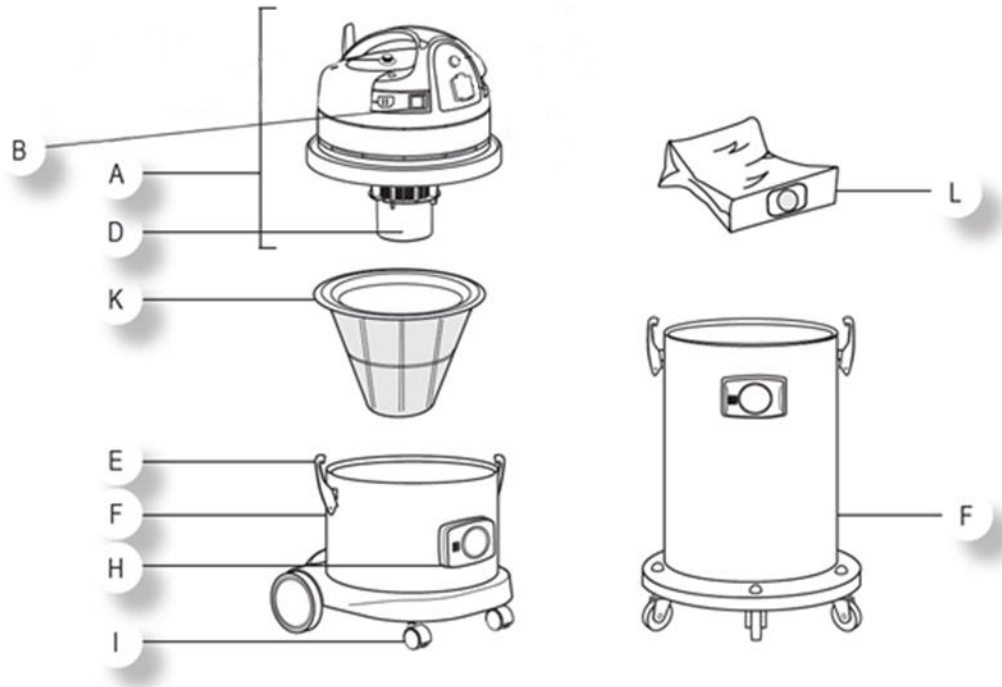
- Hab vagy folyadék szivárgása esetén állítsa le a motort.
- Felborulás esetén a motor leállítása előtt célszerű felemelni.
- Ne szívjon vizet tartályokból, mosdókagylóból, fürdőkádból stb.
- Ne használjon és ne porszívózzon erős tisztítószereket, mert károsíthatják a készüléket.

A szintérzékelő (úszó) a szívás leállítására szolgál, ha a dob tele van folyadékkal, vagy kiömlés esetén; Rendszeresen tisztítsa meg, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.

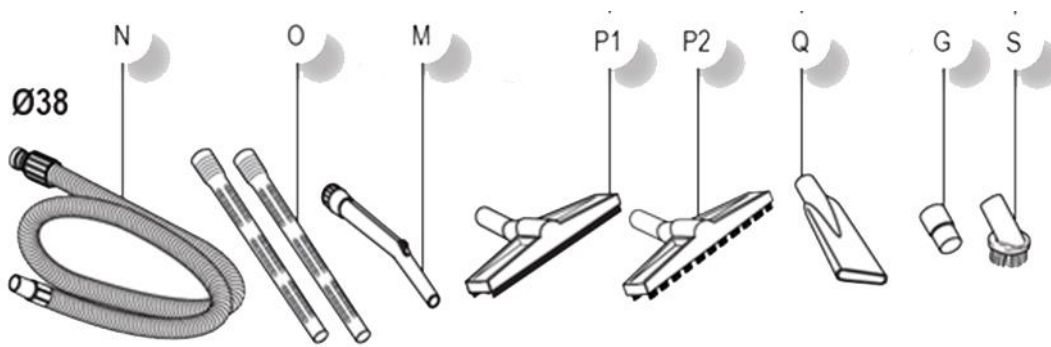
- Ez a készülék nem használható szabadban vagy alacsony hőmérsékleten.

4 Gépadatok

4.1 A gép leírása



Van	Fej
B	Kapcsoló
D	Úszó: megakadályozza, hogy a szívóanyag behatoljon a motorblokkba
E	Horgok a motorblokk dobán való rögzítéséhez
F	Hordó
H	Szívófűvőka
én	Forgó kerekek
K	A poliészter szűrő behelyezhető a dobba, hogy felszívja a port, és kivethető, hogy felszívja a folyadékokat
L	A szűrőzsákokat közvetlenül a szívófűvőkára kell felhelyezni. Használata nem zárja ki a poliészter szűrő használatát, amelyet továbbra is használni kell.



M	Maréknyi
N	Tömlő
O	Cső
P1	Tapadókorongos kefe
P2	Porkefe
K	Lapos Lance
S	Brush Brush
G	Csökkentés

4.2 Műszaki adatok

Modell	HP 430 P 230V WD 70184632736	CV 430 P 110V WD 70184632994	CV 430 I 230V WD 70184632741	CV 430 I 110V WD 70184633140
Erő	2400 W (2 motorok)	2400 W (2 motorok)	2400 W (2 motorok)	2400 W (2 motorok)
Feszültség	230 V - 50 Hz	110 V - 60 Hz	230 V - 50 Hz	110 V - 60 Hz
A szűrő tisztítása	Kézikönyv			
Terhelés	420 m ³ /h	422 m ³ /h	420 m ³ /h	422 m ³ /h
Depresszió	247 mBar	256 mBar	247 mBar	256 mBar
Tartály anyaga	Műanyag		Rozsdamentes acél	
Felhasználható kapacitás	90 l		62 l	
Méret	676 x 568 x 911 mm			
Szívási átmérő	Ø 50 mm			
Súly	30 kg			
Hangnyomás szint	73,1 dB			

4.3 Gépbetét

Minden Saint-Gobain Norton Clipper gépen található egy azonosító tábla, amelyen a beszállítóval/gyártóval való kapcsolatfelvételhez szükséges alapvető adatokkal tanácsot, javaslatokat vagy utángyártott információkat kérhet.

Az emléktáblán az alábbi részletek találhatóak:

- Készítő
- Modell
- Sorozatszám
- Tápfeszültség
- Névleges beépített teljesítmény
- CE szimbólum (a gépekről szóló 2006/42/EGK irányelvnek megfelelően gyártva) és az UKCA

5 Teljesítménytűrések

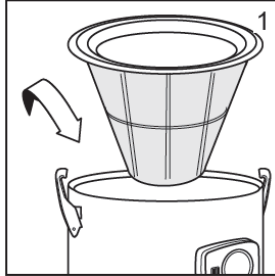
A turbina teljesítménye a levegő hőmérsékletétől és páratartalmától függően 15%-kal változhat.

A biztonsági szelepek a turbina áramerősségének megfelelően vannak kalibrálva.

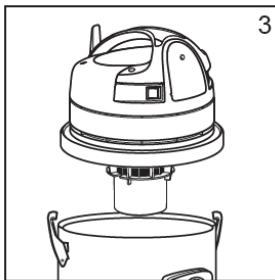
6 A porszívó használata

6.1 Porelszívás / használati utasítás

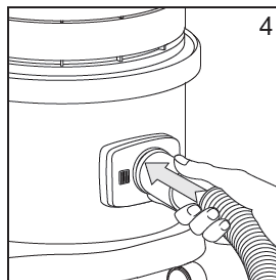
- Helyezze be a poliészter szűrőt a dobba



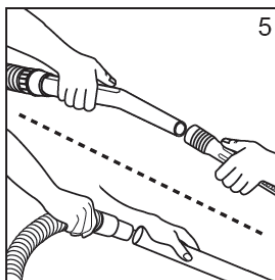
- Szerelje fel a fejet a dobra, és rögzítse a horgokkal



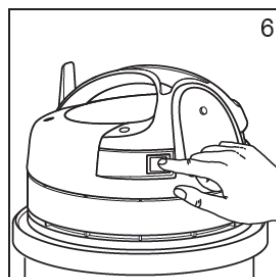
- Helyezze a tömlőt a fúvókába



- A tömlő végén helyezze be a fogantyút és a hosszabbítókat. Válassza ki és csatlakoztassa a legmegfelelőbb tartozékot.

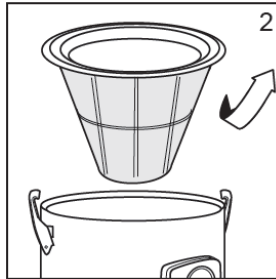


- Kapcsolja be a készüléket, miután bedugta a dugót a konnektorba

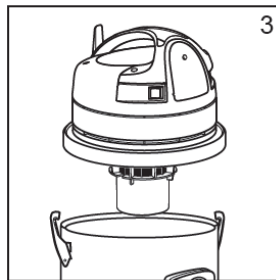


6.2 Folyadék elszívása / használati utasítás

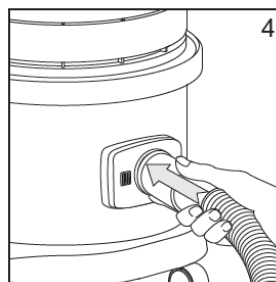
- Vegye ki a poliészter szűrőt a dobból (2. ábra)



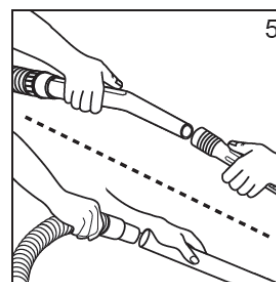
- Szerelje fel a fejet a dobra, és rögzítse a horgokkal (3. ábra)



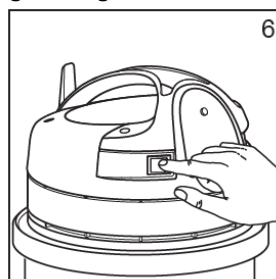
- Helyezze a tömlőt a fúvókába (4. ábra)



- A tömlő végén helyezze be a fogantyút és a hosszabbítókat (5. ábra)



- Csatlakoztassa a tapadókorongos kefét -P1-.
- Kapcsolja be a készüléket, miután bedugta a dugót a konnektorba (6. ábra)



7 Karbantartás

Bármilyen beavatkozás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból. Minden használat után és a készülék szervizbe küldése előtt tisztítsa meg minden alkatrészét a kockázatok elkerülése érdekében.

- A biztonságos és folyamatos működés érdekében rendszeresen végezzen rendszeres karbantartást, beleértve a műanyag alkatrészek, a szűrőkészlet, a tömítések tömítettségének és a vezérlőmechanizmus megfelelő működésének ellenőrzését.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincs-e rajta horzsolás, kopás, repedés vagy öregedés jele. Cserélje ki a kábelt, mielőtt később használná.
- A sérült kábel cseréjét a műszaki támogató szolgálatnak vagy elismert képesítéssel felhatalmazott szakembernek kell elvégeznie.
- Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy azok keresztmetszete legalább azonos legyen a tápkábelével, és ne érintkezzen folyadékkal vagy vezető felülettel.
- A tisztítást gyermekek ne végezzék felügyelet nélkül.
- A karbantartási és javítási műveleteket mindig a Gyártó által felhatalmazott vagy elismert tanúsítvánnyal rendelkező személyzetnek kell elvégeznie; A hibás alkatrészeket csak eredeti cserealkatrészekre szabad cserélni.
- A porelszívás tökéletes hatékonyságának megőrzése érdekében a poliészter szűrőt minden használat után rázással meg kell tisztítani, a szűrőzsákot pedig ki kell cserélni, ha megtelt.
- Használat után tisztítsa meg az egész készüléket; Ürítse ki a tartályokat, rázza meg a szűrőket, cserélje ki a zacskót, ha megtelt, és törölje le a felületeket egy nedves ruhával, mielőtt tárolja.

8 A termék élettartamának vége

A gépet és minden tartozékát az ország jogszabályainak megfelelően ártalmatlanítsa.

A környezet vagy mások egészségének károsodásának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a gépet különítse el a többi hulladéktól, és szükség esetén megfelelően hasznosítsa újra.

9 Üzemzavarok – Ok és javítás

9.1 Hibakövetés

PROBLÉMA	OK	GYÓGYSZER
A motorok nem indulnak el.	Nincs elektromos feszültség.	Ellenőrizze a kábeleket, csatlakozókat és csatlakozókat.
A szívóképesség lassan csökken.	A szűrő, fúvóka, szívótömlő vagy szívótömlő lehet zárolt.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a tartozékokat. Tisztítsa meg a szűrőt.
A porszívózás során por jön ki.	A szűrő nincs megfelelően rögzítve vagy hibás.	Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e beszerelve; cserélje ki, ha szükséges.

9.2 Vevőszolgálat

Pótalkatrészek rendelésekor mindig tüntesse fel:

- Sorozatszám (hét számjegy)
 - Cikkszám
 - Pontos leírás
 - Kívánt darabszám
 - Pontos cím
- f. Kérjük, kerülje az olyan kijelentéseket, mint "a lehető leghamarabb" vagy "sürgős", de egyértelműen jelezze a kívánt szállítási módot: "expressz", "légi úton" stb.
- Ha nem adja meg a kívánt szállítási módot, az alkatrészeket a legésszerűbbnek ítélt módon küldjük ki, anélkül, hogy feltétlenül a leggyorsabbak lennének.
- Pontos utasításokkal elkerülheti a problémákat és a szállítási hibákat. Ha bármilyen bizonytalanság merül fel, kérjük, küldje el nekünk a hibás alkatrészt.
- Abban az esetben, ha az alkatrészekre garancia vonatkozik, a hibás alkatrész szállítása kötelező.**
- Rendeljen motoralkatrészeket közvetlenül a gyártótól vagy képviselőjétől – időt és pénzt takaríthat meg!

Ezt a gépet a Saint-Gobain Abrasives SA gyártotta:

190 JF Kennedy Blvd.
L-4930 BASCHARAGE
Luxemburgi Nagyhercegség
Tel.: 00352 50 401 1
Fax. : 00352 50 16 63 [http://](http://www.construction.norton.eu)
www.construction.norton.eu E-mail:
sales.nlx@saint-gobain.com

9.3 Alkatrészek

A pótalkatrészek listájának megtekintéséhez látogasson el a Norton Clipper Aftermarket webhelyére a következő címen:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

A gyors hozzáférés érdekében az alábbi QR-kódot is használhatja mobiltelefonján:



Ez az elektronikus katalógus robbantott alkatrészeket és pótalkatrész-listákat kínál különféle Norton Clipper gépekhez, így megtalálhatja a szükséges cikkszámokat.

Műszaki támogatást, pótalkatrészeket és gyémántpengéket kaphat helyi forgalmazóinktól.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
TEL: +420 255 719 326 FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN KFT ABRASIVES.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 J.F. KENNEDY STREET
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.A.
2 ALLÉE DES FIG TREES
AIN SEBAË - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA I-SECTOR
VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC. VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
INDUSTRIAL PARK RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. FROM GIPUZKOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. TWITCH. ACE.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21
ESAS OFISPARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duché de Luxembourg
Tel: +352 50 4011
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr